

AMIGOS

あすからふゆやすみ

もうすぐ
あたらしいとしがやってきます！

こくさいつうしん(スペイン語)

ふゆやすみ号

1月号

Informativo del Salón Kokusai

Vacaciones de Invierno

Mes de Enero

Desde mañana vacaciones de invierno
Un nuevo año está por llegar !

12月24日から1月5日までは冬休みです。この時期はクリスマス・お正月と楽しい行事がたくさんあります。しかし、できるだけ子どもの生活のリズムをくずすことがないように毎日規則正しい生活をお願いします。よいクリスマスと新年をお迎えください。

Las vacaciones de invierno son desde el día 24 de diciembre hasta el 5 de enero. Son fechas divertidas ya está la Navidad y Año Nuevo. Pero, pedimos por favor traten de que los niños no rompan su ritmo de vida para que tengan una vida bien ordenada. Les deseamos una "Feliz Navidad" y un "Feliz Año".

れんらく AVISOS

※ 12月23日、1月6日は給食がありません。11時5分に下校します。

Para los días 23 de diciembre y 6 de enero, no habrá almuerzo escolar y la salida será a las 11:05.

※ 冬休みの課題と1月6日の持ち物は、学年毎のお便りをご覧ください。

Sobre las tareas de las vacaciones de invierno y cosas a traer el día 6 de enero, pedimos confirmar en el informativo del grado.

※ 次のことを確かめておきましょう。

Vamos a confirmar las siguientes cosas.

① お道具箱の中を整理整頓し、足りない物は入れておきましょう。

特に、「のり、色鉛筆・クーピー・クレヨン、セロハンテープ」などの消耗品は、残りを確認し少なくなったら補充をお願いします。

Vamos a arreglar las cosas que hay dentro de la caja de artículos y a reponer lo que falte.

Especialmente, pedimos confirmar los artículos que se usan con mayor frecuencia "goma, lápices de colores, crayolas, cinta adhesiva", entre otros y reponer en caso ya se vaya a acabar.

② 絵の具(少なくなっている色はないか)や習字道具(墨や半紙はあるか)の中をたしかめておきましょう。

Pedimos revisar los artículos del set de pinturas (si no hay colores acabados y/o se vayan a acabar), y el set de caligrafía (si todavía tiene tinta china y papeles de caligrafía).

③ 文房具などの点検をしてください。筆箱の中身は、2Bのえんぴつ5本、赤えんぴつ1本、消しゴム、ミニ定規、ネームペン、4Bのかきかたえんぴつ1本(低学年のみ)が基本です。適当な本数にしましょう。また、キャップや飾りのついたもの、学習に集中できないようなものは避け、シンプルで使いやすいものが望ましいです。

Pedimos revisar los artículos escolares u otros. Dentro de la cartuchera debe haber lo siguiente: 5 lápices de mina 2B, 1 lápiz de color rojo, borrador, regla pequeña, 1 lápiz de caligrafía (mina 4B) (sólo para los alumnos de grados menores), (plumón indeleble, plumón para fieltro). Debe tener la cantidad suficiente. Además, pedimos evitar las tapas de los lápices y/o artículos que tengan decoración, ya que no se podrían concentrar en los estudios. Recomendamos artículos escolares simples y fáciles de usar.

④ 鍵盤ハーモニカのホースやリコーダーは、きれいに洗っておきましょう。

Vamos a tener limpio y lavado la manguera de la armónica con teclado y flauta dulce.

⑤ 全ての持ち物に名前を書きましょう。(うすくなったり消えかかったりしているものは、書きなおします。)

Vamos a escribir el nombre a todas sus pertenencias. (También se debe escribir a los artículos que tengan el nombre medio borroso.)

★今後も、新型コロナウイルス感染症や天候の状況などで、予定が変更される可能性があります。緊急メールやホームページを定期的に確認するようにしてください。

A partir de ahora, también pueden haber cambios en los planes dependiendo de las circunstancias de contagio del nuevo coronavirus, tifón u otros. Pedimos revisar periódicamente los mensajes que se envían en caso de emergencia y/o la página oficial de la escuela.

時間外および年末年始(12/29~1/3)において、児童生徒の生命に関わるような緊急時には小牧市役所(電話:72-2101)へ連絡をお願いします。また、児童生徒の新型コロナウイルス感染が判明した場合は、土日祝日を除く翌日(年末年始は1/4以降)、学校へご連絡ください。

Pedimos avisar a la municipalidad de Komaki (TEL: (0568) 72 - 2101), en caso ocurra alguna emergencia con relación a la vida de los niños durante finales e inicios del año (29 de dic. a 3 de ene.) y/o en horario de no atención en la escuela. Además, pedimos avisar a la escuela evitando sábado, domingo y días festivos (después del día 4), en caso que el niño se haya contagiado con el nuevo coronavirus.

Actividades de Enero 2023

☆ Cuando visita por la mañana la Asesora de Español (09:30 ~ 12:30)

☆午前来校 ★午後来校

★ Cuando visita por la tarde la Asesora de Español (13:30 ~ 16:30)

			にほんご	Español	Horario de salida						
					grado	1	2	3	4	5	6
1	Domingo										
2	Lunes										
3	Martes										
4	Miércoles										
5	Jueves										
6	Viernes	☆	特別日課 3学期始業式 一斉下校 11:05 通学団現地指導	Horario especial / Ceremonia de inicio del 3 ^{er} trimestre / Regreso a casa con el grupo de camino de la mañana a las 11:05 / Orientación del grupo de camino en el lugar						11:05	
7	Sábado										
8	Domingo										
9	Lunes		成人の日	Día en que se celebra la mayoría de edad							
10	Martes		B日課 給食開始 定例集金振替日 身体測定(6年)	Horario recortado B / Inicio del almuerzo escolar Cobro de la mensualidad escolar / 6 ^{to} grado: Medición de peso y estatura						14:25	
11	Miércoles		身体測定(5年)	5 ^o grado: Medición de peso y estatura	14:50					15:45	
12	Jueves		木曜日課 身体測定(4年)	Horario del día jueves 4 ^o grado: Medición de peso y estatura	14:00					14:50	
13	Viernes	☆	CRT学カテスト(国語、算数)	Examen de capacidad escolar CRT (lenguaje y matemática)	14:50					15:45	
14	Sábado										
15	Domingo										
16	Lunes	☆	B日課 身体測定(1年)	Horario recortado B 1 ^{er} grado: Medición de peso y estatura	14:25					15:15	
17	Martes		身体測定(2年) 委員会	2 ^{do} grado: Medición de peso y estatura Reunión de la comisión	14:50					15:45	
18	Miércoles		身体測定(7~11組)	Secciones 7 a 11: Medición de peso y estatura	14:50					15:45	
19	Jueves		木曜日課	Horario del día jueves	14:00					14:50	
20	Viernes		クラブ活動	Actividades del club	14:50					15:45	
21	Sábado										
22	Domingo										
23	Lunes	☆	B日課 身体測定(3年)	Horario recortado B 3 ^{er} grado: Medición de peso y estatura	14:25					15:15	
24	Martes									14:50	
25	Miércoles				14:50					15:45	
26	Jueves		木曜日課	Horario del día jueves	14:00					14:50	
27	Viernes				14:00					14:50	
28	Sábado										
29	Domingo										
30	Lunes				14:50					15:45	
31	Martes		一斉下校 14:50	Regreso a casa con el grupo de camino de la mañana a las 14:50						14:50	